

# *Peiying*<sup>®</sup>

## Breathalyser

MIE0214

Bedienungsanleitung **DE**

Owner's manual **EN**

Instrukcja obsługi **PL**

Manual de utilizare **RO**

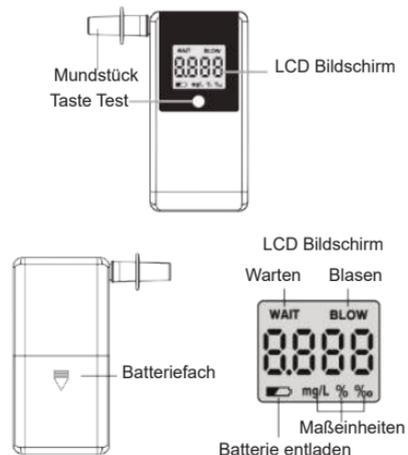
## Einleitung

Das Gerät wird verwendet um den Alkoholgehalt der ausgeatmeten Luft zu messen. Messergebnisse können verwendet werden, um den Grad der Intoxikation mit Alkohol zu bestimmen. Die Präzision des Gerätes wurde für einen Alkoholgehalt zwischen 0,008 und 0,032% BAK (Blutalkoholkonzentration) bestimmt. Die Präzision des Gerätes für Werte über 0,032 BAK wurde nicht bestimmt.

## Vor der Messung

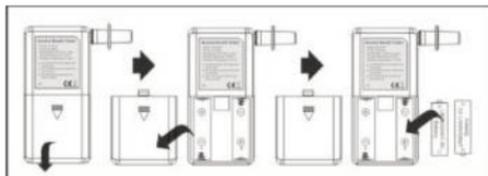
- Bevor Sie eine Messung durchführen, warten Sie mindestens 15 Minuten nach dem Alkoholgenuss.
- Benutzen Sie das Gerät bei einer Temperatur zwischen 10°C~40°C (50°F~104°F).

## Beschreibung



## Stromversorgung

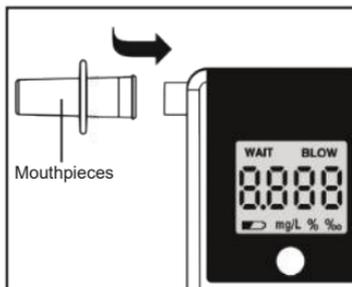
- Öffnen Sie das Batteriefach.
- Legen Sie 2 alkalische Batterien Typ AAA 1,5V ein; Beachten Sie die korrekte Polarität!



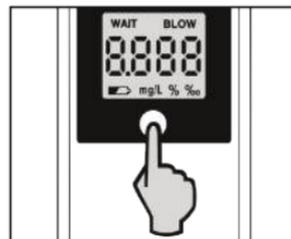
- Bei entladener Batterie erscheint am Bildschirm das Symbol  und das Gerät könnte nicht richtig funktionieren. Ersetzen Sie die Batterien sobald das Symbol Batterie entladen am Bildschirm angezeigt wird.

## Bedienung (Testmodul)

- Ein Mundstück an das Blasloch [BLOW] anstecken.



- Drücken Sie die Taste TEST bis das Gerät sich einschaltet und lassen Sie die Taste nach dem Einschalten los.



- Symbol WARTEN [WAIT] erscheint am Bildschirm zusammen mit einem Zähler von 10 abwärts nach 00.



- Symbol BLASEN [BLOW] erscheint am Bildschirm zusammen mit dem blinkendem Symbol „C“. Nehmen Sie tief Luft und blasen sie fest und kontinuierlich in das Mundstück bis der Piepton aufhört (etwa 6 Sekunden).





- Das Gerät zeigt WARTEN [WAIT] an und die Ziffer „0“ bewegt sich am Bildschirm.



- Das Messergebnis wird nach wenigen Sekunden angezeigt.



- Farbänderung der Anzeige bei überschreiten des Alarmpegels.



- Wenn Sie nicht korrekt blasen erscheint eine Fehlermeldung. Siehe Kapitel Störungsbehebung. Das Gerät schaltet ab nach erscheinen der Fehlermeldung.



### Zubehör

- Mundstück
- Bedienungsanleitung

### Störungsbehebung

Störung	Beschreibung	Bemerkungen
Keine Anzeige	-Drücken Sie die Taste TEST um das Gerät einzuschalten. -Überprüfen Sie die Batterien.	
Automatische Abschaltung	-Entladene Batterie -Überschreitung der Testzeit	
Err	-Sie haben nicht fest genug geblasen, oder mit Unterbrechungen geblasen -Sie haben zu kurz geblasen, unter 6 Sekunden -Der geblasene Luftfluss war zu schwach -Sie haben nicht während der gesamten Zeit geblasen. -Plötzlicher Temperaturwechsel	
	-Anzeige entladene Batterie -Batterie austauschen -Benutzen Sie alkalische Batterien Typ AAA 1,5V	



## Vorsichtsmassnahmen

- Der Alkoholspiegel (BAK - Blutalkoholkonzentration) kann sich nach einigen Minuten ändern.
- Das Gerät muss jede 12 Monate oder 200 Messungen kalibriert werden, sonst können die Messergebnisse falsch sein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht um Ihre Fahrtüchtigkeit zu bestimmen!
- Die Messergebnisse können nicht als Beweis vor Gericht benutzt werden.
- Die Messergebnisse können nicht als Beweis gegen die Polizei benutzt werden.



Deutsch  
Korrekte Entsorgung dieses Produkts  
(Elektronmüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Hergestellt in China für Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętno.

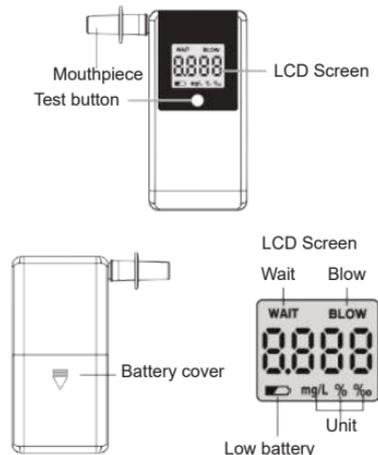
## Introduction

The device is intended to measure alcohol in the human breath. Measurements obtained by this device are used in the diagnosis of alcohol intoxication. The accuracy of this device has been established at a Blood Alcohol Concentration of 0.008 and 0.032 % BAC. Accuracy at a Blood Alcohol Concentration greater than 0.032% BAC has not been established.

## Preparation for Correct Measurement

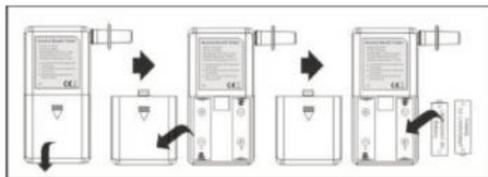
- Before testing, wait at least 15 minutes after your last drinking.
- Only use the device in a temperature 10°C -40°C or 50°F -104°F.

## Description of parts



## Power Supply

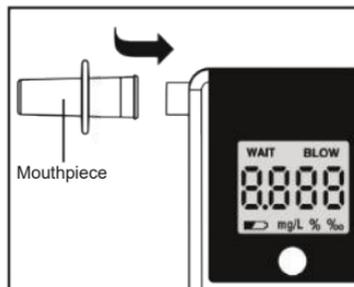
- Slide back the battery cover on the back of the device.
- Insert 2 pieces AAA battery, making sure that the "+/-" symbols are correctly.



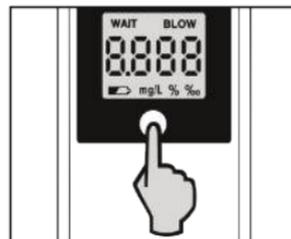
- If the power is too low, the unit may display a battery symbol  and the device may not use correctly. You need to change a new battery.

## Operation (Test mode)

- Insert one of the mouthpieces into the 'blow in' hole.



- Press and hold the TEST button until power on. Release it after power on.



- The WAIT displays on the screen and countdown 10, 9, and 8... to zero.



- The BLOW displays on the screen, and displays "C" with flashing. Take a deep breath, blowing steady into the mouthpiece until beeping stops (about 6 seconds).





- The device displays "WAIT" and flashing the "0" on the screen.



- Your test result will be displayed on the screen after few seconds.



- Your test result will be changed the color if above alarm point.



- It will show error when incorrect blowing. Refer to the chapter of the "Errors and Troubles" in detail. The device will be turned off after indicated error.



### Accessories

- Mouthpieces
- Manual

### Errors and troubles

Error message	Description	Remarks
No display	-Press and hold the TEST button until power on. -Check the battery	
Auto off	-Low battery -Over the period of test stage	
Err	-Blowing unsteady or interrupt -Blowing less than 6 seconds -Blowing flow too weak -No blow during BLOW mode. -Change temperature suddenly	
	-Low battery indication -Need to change new battery -Use alkaline battery	



## Precautions

- Your blood alcohol content (BAC) may change some minutes later.
- You should have your alcohol tester calibrated every 12 months or 200 measurements. Failure to do so may cause your readings to be inaccurate.
- Do not use this device to determine if you can drive.
- You cannot use the test results of device in court of law.
- You cannot use the test result of device against police's unit.

 **English**  
Correct Disposal of This Product  
(Waste Electrical & Electronic Equipment)



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Made in China for Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Mińskie.

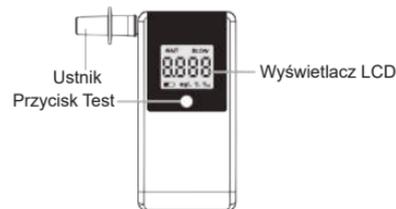
## Wprowadzenie

Urządzenie przeznaczone jest do pomiaru zawartości alkoholu w oddechu człowieka. Dokładność urządzenia została ustalona na stężenie alkoholu we krwi pomiędzy 0.008 i 0.032%. Wskazania przy stężeniu alkoholu we krwi przekraczającym 0,032% nie są dokładne.

## Przygotowanie do prawidłowego pomiaru

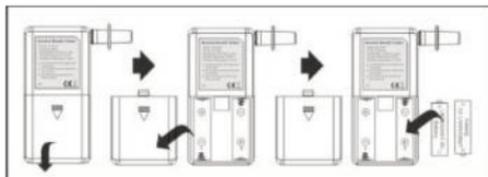
- Przed pomiarem należy odczekać przynajmniej 15 minut po spożyciu alkoholu.
- Używaj urządzenia w temperaturze 10°C ~ 40°C (50°F ~ 104°F).

## Opis elementów urządzenia



## Zasilanie

- Zdejmij pokrywę baterii z tyłu urządzenia.
- Włóż dwie baterie AAA zgodnie z zaznaczoną polaryzacją "+/-".

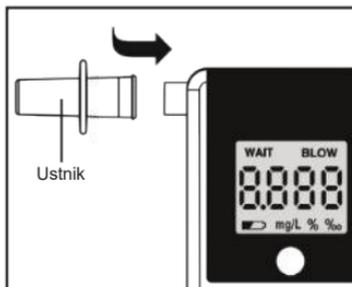


- Jeżeli stan naładowania baterii jest niski, na wyświetlaczu pojawi się symbol . Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia należy wymienić baterię na nową.

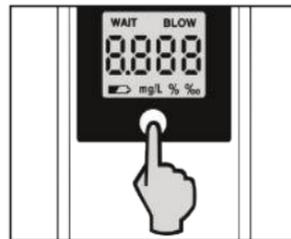
## Funkcje

### (Wykonywanie pomiaru)

- Włóż ustnik do urządzenia jak pokazano na rysunku poniżej.



- Naciśnij i przytrzymaj przycisk TEST do momentu uruchomienia urządzenia.



- Na ekranie wyświetlona zostanie informacja „WAIT” i rozpocznie się odliczanie od 10 do 0.



- Po zakończeniu odliczania na ekranie pojawi się informacja „BLOW” oraz zacznie migać symbol „C”. Weź głęboki wdech i dmuchaj jednostajnie w ustnik aż urządzenie przestanie wydawać sygnał dźwiękowy (około 6 sekund).





- Na wyświetlaczu pojawi się informacja "WAIT" i zaczną migać symbol "0".



- Wynik zostanie wyświetlony na ekranie po kilku sekundach.



- Wynik testu zmieni kolor jeżeli przekroczy alarmową wartość.



- W przypadku nieprawidłowo przeprowadzonego pomiaru na ekranie wyświetli się symbol „Err”. Przeczytaj rozdział „Błędy i problemy” aby dowiedzieć się więcej. Po wykryciu błędu urządzenie zostanie wyłączone.



### Akcesoria

- Ustniki
- Instrukcja obsługi

### Błędy i problemy

Błąd	Opis	Uwagi
Urządzenie nie działa	-Naciśnij i przytrzymaj przycisk TEST aby włączyć urządzenie. -Sprawdź stan baterii.	
Automatyczne wyłączenie	-Niski stan naładowania baterii. -Automatyczne wyłączenie po teście	
Err	-Wydmuch niepewny lub przerwany -Wydmuch krótszy niż 6 sekund -Za słaba siła wydmuchu -Brak wydmuchu podczas testu -Nagła zmiana temperatury	
	-Wskaźnik słabego naładowania baterii -Wymagana wymiana baterii -Używaj baterii alkalicznych	

Dźwięk alarmu	-Normalny podczas wydmuchu -Wskazuje komunikat błędu -Przekroczona zawartości alkoholu	
HI	-Zawartości alkoholu we krwi powyżej zakresu wyświetlania. -Zakres wyświetlania: 0.20% zawartości alkoholu we krwi (2.00‰, 1.000mg/L)	

### Uwagi

- Przed pomiarem należy odczekać przynajmniej 15 minut po spożyciu alkoholu.
- Nie należy przerywać wydmuchu przed ustaniem sygnału dźwiękowego.
- Gdy wydech został przerwany lub był za krótki, zostanie wyświetlony błąd.
- Jeżeli temperatura urządzenia zmieni się nagle, odczekaj kilka minut przed użyciem.
- Używaj urządzenia w temperaturze 10°C ~ 40°C (50°F ~ 104°F).
- Okres ponownej kalibracji: co 12 miesięcy lub 200 pomiarów.
- Nie przechowuj urządzenia w pomieszczeniach z niebezpiecznymi gazami.
- Nie narażaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Unikaj poddawania urządzenia silnym wstrząsom (upuszczenie, silne drgania itp.)

### Specyfikacja

- Czujnik elektrochemiczny
- Czas wydechu przy pomiarze: 6 sekund
- Przepływ powietrza 10L/min
- Czujnik przerywania przepływu powietrza (wydechu)
- Licznik pomiaru
- 4 cyfry wyświetlacza z podświetleniem
- Zakres wyświetlania: 0.00-0.20% zawartości alkoholu we krwi (2.00‰ lub 1.00mg/L)

- Wskaźnik "HI" po przekroczeniu zakresu pomiaru
- Dokładność: +/-0.005% przy 0.05%
- Dołączonych 5 ustników
- Czas włączenia: 10-15 sekund
- Czas pomiaru: 10 sekund
- Powtórzenie testu: nie mniej niż 3 minuty.
- Sygnał dźwiękowy i zmiana koloru wyświetlacza, jeśli przekroczony został punkt alarmowy
- Zasilanie: 2 baterie alkaliczne AAA 1.5V
- Wytrzymałość baterii: około 300 pomiarów
- Wskaźnik niskiego stanu naładowania baterii i funkcja automatycznego wyłączenia
- Zakres temperatury pracy : 10°C ~ 40°C or 50°F ~ 104°F
- Zakres temperatury przechowywania: 0°C ~ 50°C or 32°F~122°F
- Wymiary: 115x60x23mm

### Kalibracja urządzenia

- Tester powinien być kalibrowany co 12 miesięcy lub co 200 pomiarów, w przeciwnym wypadku pomiary mogą być niedokładne.

Kalibracja			
Data pierwszego użycia		Numer seryjny	
#	Data kalibracji	Uwagi	Skalibrowany przez

- Kalibracja urządzenia odbywa się w Centrum serwisowym produktów marki Peiying: Miętne, ul. Garwolińska 1, 08-400 Garwolin. Koszt kalibracji: 90 zł.
- Produkt do kalibracji należy przesłać na adres Centrum serwisowego na własny koszt. Urządzenie po kalibracji zostanie odesłane do Państwa na koszt Centrum Serwisowego.

## Środki ostrożności

- Twoja zawartość alkoholu we krwi może zmienić się po kilku minutach.
- Tester powinien być kalibrowany co 12 miesięcy lub 200 pomiarów, w przeciwnym wypadku pomiary mogą być niedokładne.
- Nie używaj tego urządzenia w celu ustalenia, czy możesz prowadzić pojazd.
- Nie można wykorzystywać wyników badań urządzenia w sądzie.
- Nie można wykorzystywać wyników badań urządzenia przeciwko wskazaniam urządzenia policyjnego.



**Poland**  
**Prawidłowe usuwanie produktu**  
 (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Wyprodukowano w CHRL dla Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

## Introducere

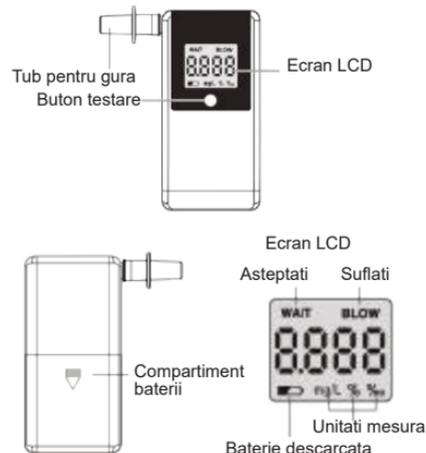
Aparatul este destinat pentru masurarea continutului de alcool din aerul expirat.

Rezultatele masurarii pot fi utilizate pentru determinarea gradului de intoxicare cu alcool. Precizia aparatului a fost stabilita pentru un grad de alcoolemie cuprins intre 0.008 and 0.032 % BAC. Precizia aparatului la valori de peste 0.032% BAC nu a fost stabilita.

## Inainte de masurare

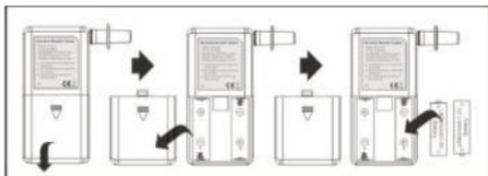
- Inainte de testarea alcoolemiei, asteptati cel putin 15 minute dupa ce ati consumat alcool.
- Utilizati aparatul la o temperatura cuprinsa intre 10°C ~ 40°C (50°F ~ 104°F).

## Descriere



## Alimentare

- Desfaceti capacul compartimentului bateriilor.
- Introduceți 2 baterii alcaline tip AAA 1.5V, respectând polaritatea corectă!

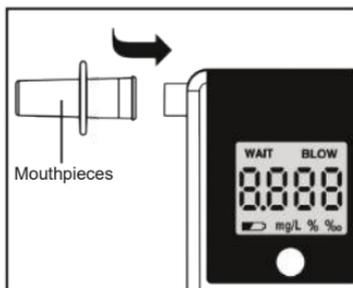


- Dacă bateria este descărcată, pe afișaj apare simbolul  și aparatul poate să nu mai funcționeze corect. Schimbați bateria imediat ce simbolul bateriei descărcate apare pe ecran.

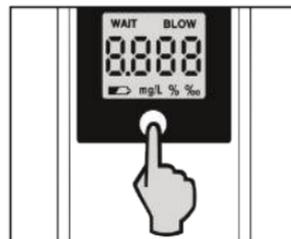
## Operare

### (Modul de testare)

- Introduceți una din piesele pentru gura în orificiul BLOW.



- Apasați și țineți apăsat butonul TEST până când aparatul porneste, apoi eliberați butonul după ce aparatul a pornit.



- Simbolul WAIT (asteptati) apare pe ecran împreună cu un contor de timp descrescător: 10, 9, 8... până la 00.



- Simbolul BLOW apare pe ecran și pe ecran apare simbolul "C" care va palpai. Inspirați adânc, suflați continuu și ferm în piesa pentru gura până când sunetul BEEP încetează (aprox. 6 secunde).





- Aparatul va afisa "WAIT" (asteptati) si cifra "0" va defila pe ecran.



- Rezultatul masurarii va fi afisat pe ecran după câteva secunde.



- Valoarea masurata isi va schimba culoarea daca valoarea este peste un anumit prag de alarma.



- Daca nu suflati corect, va apare eroare. Consultati capitolul erori si depanare. Aparatul se va opri singur dupa aparitia simbolului de eroare.



### Accesorii

- Piesa pentru gura
- Manual de utilizare

### Erori si depanare

Eroare	Descriere	OBS
Nu afiseaza	- Apasati si tineti apasat butonul TEST pentru a porni aparatul. - Verificati bateria	
Auto Off	- Baterie descarcata - Depasirea perioadei de test	
Err	- Nu ati suflat ferm sau ati suflat cu intreruperi - Ati suflat mai putin de 6 secunde - Fluxul de aer expirat a fost prea slab - Nu ati suflat in pe durata modului BLOW. - Schimbare brusca de temperatura	
	- Indicator baterie descarcata - Inlocuiti bateria cu una noua de acelasi tip - Utilizati o baterie alcalina	



## Precautii

- Alcoolemia (BAC - Blood Alcohol Content) se poate schimba dupa cateva minute.
- Aparatul trebuie recalibrat la fiecare 12 luni sau 200 masuratori, in caz contrar rezultatele masurarii pot fi eronate.
- Nu utilizati aparatul pentru a determina daca puteti conduce!
- Nu puteti utiliza rezultatele masurarii ca proba in instanta.
- Nu puteti utiliza rezultatele masurarii ca proba impotriva echipajelor de politie.



**Romania**  
**Reciclarea corecta a acestui produs**  
**(reziduuri provenind din aparatura electrica si electronica)**



Marcajale de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospodarie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau a sanatatii oamenilor datorate evacuarii necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova re folosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugati să ia legatura fie cu distribuitorul de la care au achizitionat acest produs, fie cu autoritatile locale, pentru a primi informatii cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugati să ia legatura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natura comercială.

Distribuit de Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA

***Peiying***<sup>®</sup>